

UC-NRLF



QB 571 051

SPANISH - ENGLISH
DICTIONARY OF MINING
TERMS.

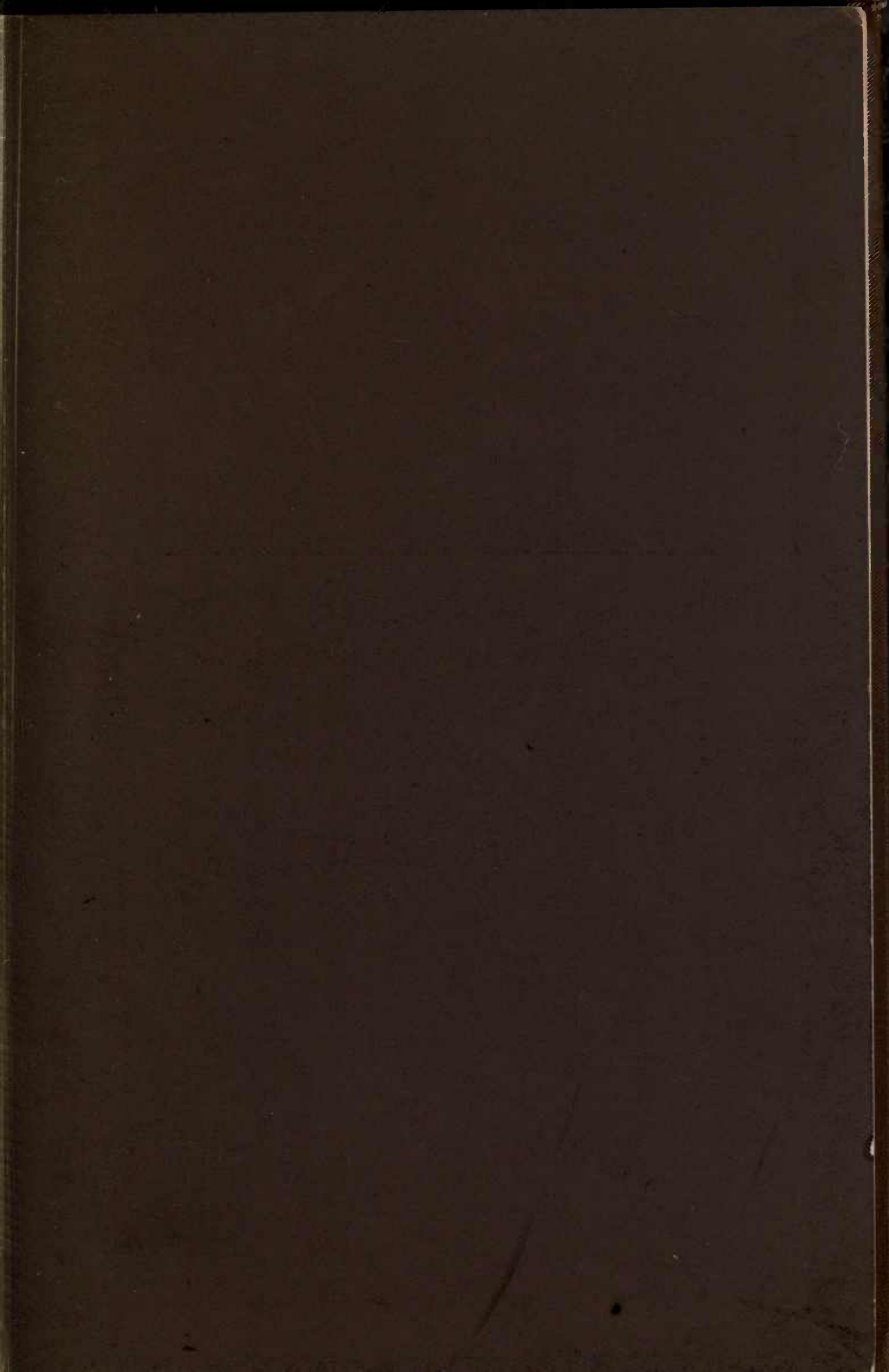
BY
FREDERICK LUCAS

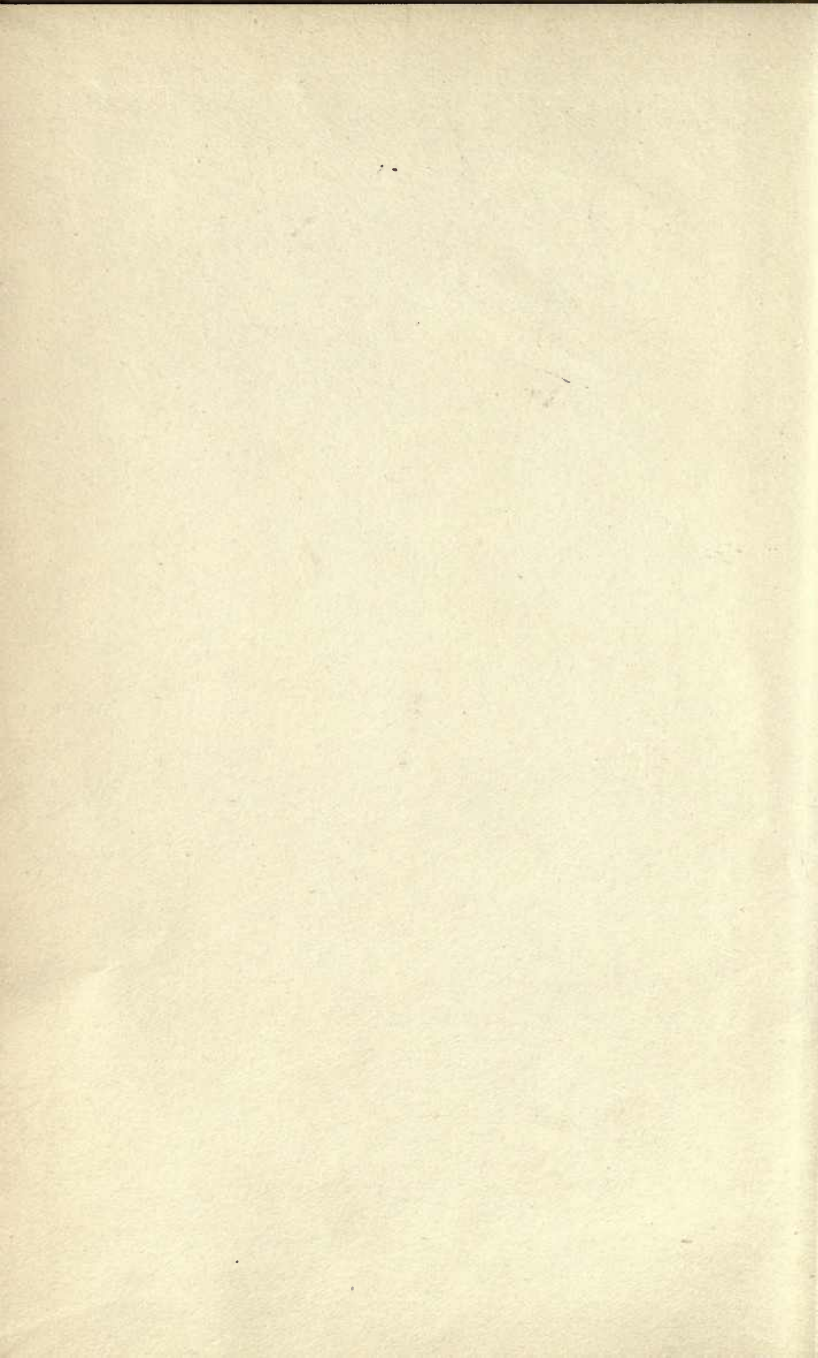
LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.


Class

5348
L77

87866







SPANISH - ENGLISH
DICTIONARY
OF
MINING TERMS.

BY
FREDERICK LUCAS.



Including an exhaustive Vocabulary of Mining terms used in the Argentine Republic, Bolivia, Central America, Chili, Colombia, Ecuador, Lower California, Mexico, Panamá, Peru, and Venezuela.

ENTERED AT STATIONER'S HALL.

All Rights Reserved.

LONDON:
THE TECHNOLOGICAL INSTITUTE, 9, Gracechurch St., E.C.

1905.



TN10
L8

GENERAL

G. E. P.

PREFACE.



THE entire absence of any work dealing exhaustively with the meaning of the numerous technical expressions employed in connection with mining in Spain and Spanish-speaking countries led me to compile the present dictionary. It was, however, my original intention to use it exclusively in my business of a technical translator of languages, but yielding to the repeated advice of several of my friends who had seen the work, I have decided to publish it and to give the public the benefit of my efforts.

The large number of mining documents which are continuously being submitted to me for translation, and my many years' experience, both in England and South America, have enabled me to produce this work, which is entirely free from extraneous matter, and will be found to throw a great deal of light on many words and expressions which have hitherto caused considerable difficulty to those who have wished to understand, in their fulness, the description of the numerous mines and mining operations in Spanish-speaking countries.

The following abbreviations indicate the various countries in which the expressions are used :—

- S.A.=Spanish America in general.
- A. =Argentine Republic.
- B. =Bolivia.
- Col.=Colombia.
- L.C.=Lower California.
- M. =Mexico.
- P. =Peru.
- V. =Venezuela.

FREDERICK LUCAS.

9, GRACECHURCH STREET,
LONDON, E.C.



SPANISH-ENGLISH DICTIONARY OF MINING TERMS.

A.

- Abertura de galeria Tunnelling: driving.
- Abra - - - A hollow, opening or fissure on
a lode.
- Abrevadero (S.A.) - A mine with pits which are
filled with water at the time
of working.
- Abrir una galeria - To drive.
- Abronceado }
Abronziado } - Yellow copper ore: sulphides.
- Acampanar - - To clean the auriferous alluvion
as far as the surface of the
pay dirt.
- Acequia - - Water conduit: canal: trench:
ditch.
- Acequero - - Ditch-maker.
- Acerillo - - Granular galena.

- Achichar - - To decrease the water in a mine :
to bale out.
- Acopios - - Waste heaps.
- ✓ Adelgazar - - To separate the foreign matter
to facilitate the final washing.
- Ademadores - - Timber men.
- Ademar - - To timber or prop.
- Ademe - - Timbering.
- Adobe - - - Clay suitable for "adobes" or
sun-dried bricks.
- Aflojar el canalon To remove the mineral earth
(S.A.) from the sluice, by washing
away the light and precipi-
tating the heavy stuff.
- Afloramiento - Outcrop.
- Afrentar un hilo To make a perpendicular pro-
(S.A.) specting cut in a lode.
- Agrimensor - - Surveyor of mines.
- Agua arrimada - Storage water.
(S.A.)
- Aguja - - - Leader : narrow vein : branch :
string.
- Aguja - .. - Stob (instrument).
- Aguja de marear - Needle.
- Agujas, cuñas con- Plug and feathers.
- Ahogada, mina- - Drowned mine.

- Ahogarse el oro - To lose gold by its being carried off by the stream.
- Ahogarse una veta To pinch out.
- Ahondar - - To sink.
- Albañil - - Mason.
- Albañilería - - Walling.
- Aleación - - Alloy.
- Alfileres de oro Gold in needle-shaped filaments.
(S.A.)
- Almadeneta (S.A.) - Stamp.
- Almendrilla (S.A.) - Pudding stone : blanket.
- Almocafre (S.A.) - A kind of hoe used in placer mining.
- Alto horno - - Blast-furnace.
- Alumbrado - - Lighting.
- Alumina - - Alumina.
- Alumina (silicato de). Silicate of alumina.
- Aluviones - - Alluvial deposits.
- Amagamiento (S.A.) Rivulet : ravine : torrent.
- Amalgamar - - To amalgamate.
- Amarillo (*see* Bronce amarillo).
- Amarrar las aguas To clear the pit from infiltrated
(S.A.) water, by means of trenches.

- Amarrar tonga (S.A.) - To diminish the fall of water.
- Amolinar (S.A.) - To wash the auriferous alluvion in a wooden trough.
- Amparo (S.A.) - Governmental certificate of ownership by registered proprietor.
- Andarivel - - Overhead cable-way.
- Anfibolita - - Amphibolite.
- Aparato de tomar muestras. Sampler.
- Aparinar (S.A.) - To disclose indications of pay ore.
- Apartado - - Hand picking: cupellation.
- Apeo - - - Rig: tubbing.
- Apique - - - Prospecting shaft: winze.
- Apiris (P.) - - Carriers.
- Apolvillados - - Ore superior in quality to the "azogues."
- Arcilla - - - Clay.
- Arena - - - Sand.
- Arena fria (S.A.) - Poor sand.
- Arena gruesa - Gravel.
- Arenilla (S.A.) - Titaniferous iron.
- Arenillos (S.A.) - Refuse earth.

- Arenisca - - Sandstone.
- Arlequines (M.) - Precious opals.
- Arranque - - Breaking: getting.
- Arranque, trabajo Shooting place.
de-
- Arrastra (S.A.) - Crushing mill.
- Arrastrar (S.A.) - When veins unite or are drawn
together.
- Arrastre (S.A.) - Crushing mill.
- Arrastres - - Underground haulage.
- Arriero (S.A.) - Muleteer.
- Arroyo - - Ravine: rivulet: torrent.
- Ascendente, explo- Working upwards.
tacion-
- Asentar el hoyo - To wash away the top sand.
(S.A.)
- Asombrarse un filon When a lode varies its dip so as
to become almost horizontal.
- Aspas (Col.) - - Tappets.
- Asperon (S.A.) - Sandstone.
- Atacador - - Stemmer: tamping bar.
- Ataje (S.A.) - - Obstruction.
- Aterros - - Attle: addle: deads.
- Atierres, Atierros - Refuse ores.
- Aufre (S.A.) - Very hard yellow stone; sul-
phur-like rock.

Aventadero } Aventador }	(S.A.)	A slide of loose ground containing alluvial gold.
Aviado, a (M.)	-	Free.
Aviador (S.A.)	-	Contributing partner.
Aviador, a (M.)	-	Payable.
Azabache	- -	Jet.
Azador	- -	Pick.
Azoe	- - -	Nitrogen.
Azogueria (S.A.)	-	Amalgamating works: amalgamating process.
Azogues (S.A.)	-	Common or inferior ores: amalgamating ores.
Azucar (S.A.)	-	Granular soft white rock.
Azurita	- -	Blue copper.

B.

Bajada	- -	Ladder-way.
Balanza para ensayos		Assaying balance.
Bancos	- -	Underhand stoping: bottom stoping: stopes.
Bancos (S.A.)	-	Rocks crossing a lode or diverting its ordinary course: bars.
Bancos rectos	-	Ascending steps.
Bancos, trabajo de-		Stope: stoping.

- Banquear (S.A.) - To level ground : to grade.
- Banqueo (S.A.) - Grading.
- Barequear (S.A.) - To extract the rich ore : to spoil.
- Barequeo (S.A.) - Extracting the rich ore : spoiling.
- Barequero (S.A.) - Spoiler.
- Barilla (S.A.)- - Native copper disseminated in grains in copper ores : concentrates.
- Baritina - - Heavy spar.
- Barra - - Bullion.
- Barra (S.A.) - - A mining share.
- Barranca (S.A.) - Gulch : gorge : ravine.
- Barranco (S.A.) - A mining shaft.
- Barredura (S.A.) - Raking into the sluice : scraping.
- Barrena - - Gimlet : hand-drill.
- Barreneros - - Drillers.
- Barreno - - Jumper : churn-drill : drill-hole.
- Barreno de ensanchar. Reamer : auger.
- Barrer el canalon (S.A.) To scrape the sluice.
- Barrer por peña (S.A.) To scrape the bottom.
- Barrer por planes (S.A.) To scrape over the pay dirt.

Barrer un hoyo (S.A.)	To scrape a pit.
Barreta - - -	Moyle: crow-bar.
Barreta (S.A.) -	Drill.
Barretero - -	Borer: driller.
Barretilla - -	Jumper.
Barreton - -	Combined pick, drill and lever.
Barrilla, see Barilla (S.A.)	Concentrates.
Barrio (M.) - -	A settlement.
Barros (S.A.)- -	Leadings.
Batane de piedra (P.)	Stone plate for grinding.
Batea - - -	Pan.
Batea cortadora (S.A.)	Bright pan.
Batea lavadora (S.A.)	Large pan.
Batea vetadora (S.A.)	Pan of 1 ft. diameter.
Bateque (L.C.)	Deposit formed by veins, in the middle of a ravine or at the foot of a hill.
Bateria - - -	Battery.
Bauleao (S.A.) -	Pyrites with cubic crystallization.
Beneficiar - -	To reduce ores.

Beneficio	- -	Mining : winning.
Beneficio (A.)	-	Productive ore.
Beneficio de metales.	-	Ore dressing.
Beneficio por amalgamacion.	-	Amalgamation process.
Beneficio por cianuracion.	-	Cyanide process.
Beneficio por cloruracion.	-	Chlorination process.
Bilca (P.)	- -	Raw hide bag.
Bilitrones (S.A.)	-	Communication between washing troughs.
√ Bites (S.A.)	- -	Slimes : pulp.
√ Blenda	- -	Black Jack.
√ Blindaje	- -	Iron tubing.
Boca de pozo	- -	Top of the pit, bank : mouth of shaft.
Boca-mina	- -	Top of the pit, bank : mouth of the pit, shaft or adit : brace.
Bollos	- -	Cakes.
Bolsa	- -	Druse.
Bolsada de mineral	-	Bonney : bunch : pocket.
Bolsadas, mineral de-	-	Bunchy ore.
Bolsonada	- -	Swell : belly.

C.

Caballero	- -	Spoil bank.
Caballo (S.A.)	-	Coffer-dam.
Caballos de peña (S.A.)		Fragments of rock : horse.
Cabecera del cana- lon (S.A.)		Head of the sluice.
Cabecilla (S.A.)	-	Slimes or sand in the washing trough.
Cabeza	- - -	Head.
Cabezales	- -	Beams : transverse girders.
Cabezon (S.A.)	-	Cascade.
Cable de extraccion		Hoisting rope.
Cabo de pison (S.A.)		Stamp-stem.
Cabrestante	- -	Winch.
Cabria	- - -	Mining hoist.
Cacho de bateador (S.A.)		A boat-shaped piece of horn used in gold washing.
Cachos (S.A.)	-	Scoops.
Cadena sin fin	-	Endless chain.
Caida de agua	-	Waterfall : head of water.
Caja	- - -	Mining cage.
Caja	- - -	Bucket : kibble.
Cajas	- - -	Walls.

- Cajete (M.) - - Reservoir (Patio process).
 Cajon (S.A.) - - Mortar-box.
 Cajon inclinado - - Buddle.
 Cala - - - Small pit or experimental hole.
 Caladora (*see* Peña hervida.)
 Calamina - - Dry bone: calamine.
 Calcareo - - Limestone.
 Calcina - - Calcine.
 Caldera - - Winze: boiler.
 Calicata (S.A.) - - A digging or trial pit.
 Calicatas - - Exploratory works.
 Caliche (S.A.) - - Newly-found lode.
 Caliche (S.A.) - - Decomposed calcareous quartz.
 Calichoso } (S.A.) - Calcareous.
 Calizo }
 Caliza - - - Limestone.
 Campana (S.A.) - - Non-productive ground.
 Canal para lavar oro Sluice.
 Canales - - Channels.
 Canalon (S.A.) - - Sluice.
 Cancha - - Ore-wharf: paddock.
 Cancha (P.) - - Dump.
 Candil - - - Naked light.

- Cangrejera (S.A.) - Gold deposit.
- Canguerejos (S.A.)- Pockets: bunches.
- Cantera - - Quarry.
- Cantera, labores de- Open cast workings.
- Canturron (S.A.) - Oxide of manganese.
- Cañada (S.A.) - A ravine, or small cañon: a rivulet.
- Cañeria - - Piping.
- ✓Cañeria de descarga Water discharge.
- Caño - - - Water supply: pipe.
- ✓Caño soplante - Brattice.
- Cañon - - - A valley, usually precipitous: a gorge.
- Capa - - - Bed: seam.
- Capacho (P.) - Basket: skip: large leather sack.
- Capataz - - Foreman: captain.
- Capella (S.A.) - Cupelling furnace.
- Capellina - - Amalgam retort.
- Caperuza (P.) - Retort.
- Capital no exhibido (M.) Uncalled capital.
- Capitan - - Foreman.
- Capitan de galera Milling foreman.
- Capitana (P.) - Washing trough.

- Capiz (S.A.) - - Lintel: threshold.
- Capote (S.A.) - - Capping of vegetable earth.
- Capotera (*see* Mina capotera).
- Caracas (S.A.) - - Thin hard layer of grey or reddish clay.
- Carbon de gaz - - Gas coal.
- Carbon de piedra - - Mineral coal.
- Carbonera - - - Colliery.
- ✓ Carga (S.A.) - - - Foreign matter.
- Carga (S.A.) - - - A mule's load.
- Cargada, mina-(S.A.) A mine whose alluvion contains a large amount of stone.
- Cargadora (S.A.) - - The first washing trough.
- Carlingas (S.A.) - - Steps.
- Carmin (S.A.) - - Ore containing a large amount of oxide or carbonate of iron.
- Carretero - - - Trammer.
- Carretilla - - - Handbarrow.
- Carro de volcar - - Dump car.
- Cartucho - - - Cartridge.
- Cascajero (S.A.) - - Mine already worked but still productive.
- Cascajo - - - Rocky ore.
- Cascajo (S.A.) - - Decomposed schist on which pay dirt lies.

- Cascara (S.A.) - Cement copper.
- Cata (S.A.) - - Prospecting excavation.
- Catacorte (S.A.) - Prospecting cutting: ditch cutting.
- Cateadores (S.A.) - Prospectors.
- Catear (S.A.) - - To prospect.
- Catear (S.A.) - To make a trial washing or crushing.
- Cateos (S.A.) - Prospecting.
- Catero (L.C.) - Prospector.
- Cavadura de un pozo. - Sinking.
- Caxo (Potosi) - Measure of ore containing 5,000 lbs.
- Cazo (S.A.) - - A cauldron for amalgamation by the "cazo" process.
- Cebo - - - Primer.
- Ceja, hacer la- (S.A.) To pan out.
- Cendrada (S.A.) - Ashes or smeltings found at the bottom of a furnace and valuable for use in other smeltings.
- Cepos (Col.) - - Guide-beams (mill).
- ✓Cernidero (S.A.) - Separating place.
- ✓Cernidor - - Sieve: revolving screen: trommel.
- Cernir - - To screen or separate.

- Cerrazon (S.A.) - Stony ground.
- Cerro - - - A rocky hill.
- Cesto, cesta - - Basket : skip.
- Cielo - - - Roof.
- Cielo abierto, labores á- Open cut : quarry.
- Cielo, escalones de- (see Testeros).
- Cigüeña - - Mining hoist.
- Cincel de indio (S.A.) An Indian miner's tool of stone.
- Cinta (S.A.) - - Pay dirt.
- Cintarron (S.A.) - Bed of pay dirt of unusual thickness.
- Cinteadada (S.A.) - With parallel stratification.
- Cispeado (M.) - Ore of one-third silver and two-thirds calc spar.
- Clavo (S.A.) - Rich "Pay" chimney, deep but with horizontal limits.
- Clavo (M.) - - Calc spar carrying isolated nails of silver.
- Cobos (S.A.) - - A tax of that name.
- Coco (S.A.) - - A vessel to contain auriferous sand.
- Cogedor de muestras Sampler.
- Cogollos, mineral de- Open ore : cropping.
- Cohete - - - Blast.

- Cola del canalon - Tail : lowest part of a sluice.
- Coladero - - Chute ; shoot ; run ; rise.
- Colgar (S.A.) - - To make an incline.
- Colgar el canalon (S.A.) To prepare the sluice for washing.
- Colmillos (S.A.) - Worn protruding rocks.
- Colorados (S.A.) - Red ores similar to gossan.
- Columna (Col.) - Main post : upright of battery frame.
- Columna (S.A.) - Upright supports in adits.
- Comba - - - Hammer : cobbing hammer.
- Combo - - - Sledge hammer : maul.
- Compartimento de aire. Brattice.
- Compresor de aire Air compressor.
- Compromiso (S.A.) Combined capital for a mining venture.
- Comun - - - Raw, rough ore.
- Concentradora - Buddle : concentrator.
- Concentradora de rodela. Round buddle.
- Concentrados - Concentrates.
- Conglomerado - Pudding-stone : conglomerate.
- Conglomerado aurífero. Banket.

- Congo (S.A.) - - Fragments of iron ore.
- Congregacion (M.) - A settlement.
- Contrafuerte (S.A.) Part of a lode left intact.
- Contribucion de renta. Income tax.
- Cordon mineralizado. Feeder.
- Corona (S.A.) - - Toothed wheel.
- Coro-Coro (S.A.) - A dressed product of copper works consisting of native copper mixed with pyrite, chalco-pyrite, mispickel and earthy minerals.
- Corredero - - Former channel of a stream.
- Cortar el oro - - To separate gold from the foreign matter.
- Cortar sogas (S.A.) To abandon the workings.
- Corte - - - Cut.
- Creston, mineral de - Open ore.
- Crestones - - Outcrop: croppings.
- Creta - - - Chalk.
- Criadero (S.A.) - Start of ore formation in veins: bed of ore: mineral vein: lode.
- Criba - - - Screen: sieve: jig.
- Criba giratoria - Gyratory screen.
- Criba rotatoria - Revolving screen: trommel.

- Cribacion - - Sieving: jiggling.
- Cristal de roca - - Rock crystal.
- Crucero - - - Counter lode: cross-cut.
- Crucero de cuarzo - Cross-spur.
- Cruzada - - - Cross-cut.
- Cruzadillos - - Stockwork.
- Cruzadores (S.A.) - Caunter-veins.
- Cuadrilla (M.) - A settlement.
- Cuadrilla de operarios - Band.
- Cuadro - - - Set of timber.
- Cuadros, labores por- Pannel work.
- Cuartel (S.A.) - Habitation: dwelling.
- Cuarteo (S.A.)- - Temporary cessation of rain in winter: night work in shifts.
- Cuba - - - Trough: vat: skip.
- Cuchara - - - Scraper.
- Cuchara de cacho (S.A.) Separating implement of horn.
- Cuelga (S.A.)- - Fall of a stream.
- Cuenca - - - Coal measure.
- Cuneta - - - Heading.

- Cuña - - - Wedge: gad.
 Cuñas con agujas - Plug and feathers.
 Cuñas de apeo - Tubbing wedges.

CH.

- Chacra (B.) - - An inheritance of gold.
 Chamburgo (S.A.) - Dyke: dam.
 Chancadora - - Ore breaker.
 Chancados (P.) - Ores spalled to a uniform size.
 Chicadero (S.A.) - Dyke: dam.
 Chicar (S.A.)- - To bale out water.
 Chiflon - - - Monkey shaft: rise.
 Chiflon (S.A.) - Whirlpool: conduit to washers
 or water wheel.
 Chileno - - - Chilean mill.
 Chispa - - - A distant metallic particle, as a
 nugget.
 Chorlo negro (L.C.) Tourmaline crystals.
 Chua (B.) - - Testing saucer.
 Churumbela (M.) - Mica or talc-schist.

D.

- Dado (Col.) - - Stamp-die.
 Dar taco (S.A.) - To blast.

- Declinacion mag- Magnetic deviation.
nética
- Demar (S.A.) - To timber: to construct the
sides of channels and sluices.
- Demas (S.A.) - Props: timbers: lagging: sides
of channels.
- Demasia - - Gap.
- Denunciar - - To locate.
- Denuncio - - Location.
- Departamento (S.A.) A sub-division of a mining
centre where the Mining
Committee resides.
- Derrame de veta Fragments of ore scattered over
(S.A.) the surface of the country
near the lode.
- Derribo - - - Breaking: getting.
- Derrubiante (S.A.)- Erosive.
- Derrumbe (S.A.) - Falling in: obstruction.
- Desaguador - - A pipe or drain.
- Desaguar - - To drain: to pump: to unwater.
- Desagüe de mina - Drainage of mine: pumping:
unwatering.
- Desarenar (S.A.) - To clear away the poor sand.
- Desatacador - - Picker.
- Desazogadera (S.A.) Receptacle for the condensed
quicksilver resulting from the
roasting operation.

- Desbarrancar - To force down.
- Desbarrancarse - To crumble: to demolish.
(S.A.)
- Descapotar (S.A.) - To clear away a capping.
- Descargar - - To discharge: to clear.
- Descogollar (S.A.) - To get out the croppings.
- Desecho - - Pulverized refuse: dradge.
- Desencielar (S.A.) - To work the lode between two
adits.
- Desentarquinado - Clearing of ores.
- Desguachar (S.A.) - To get out the fine gravel or
dirt.
- ✓ Deslave (S.A.) - Tailings.
- ✓ Desmenuzable, Friable ore.
mineral-
- Desmontar (S.A.) - To clear away the cap rock or
leadings: breaking ore.
- Desmonte, trabajo To clear away the capping to
por- (S.A.) get the top ore.
- Desmontes (S.A.) - Attal, deads: cap rock.
- Desmoronar - - To force down.
- Desmoronarse - To demolish: to crumble.
(S.A.)
- Desmoronos (S.A.) Damage by mining.
- Despachadores - Clerks.
(S.A.)

- Despacho (S.A.) - Office.
- ✓ Desperdicios - - Tailings.
- Despilado - - Removing pillars.
- Desplatar - - To desilverize.
- Despojo (of a lode) Getting out ores.
- Destajero - - Piece or job worker.
- Destrancar (S.A.) - To clear away obstacles to drainage.
- Desvolcanarse (S.A.) - To crumble: to destroy: to demolish.
- Detonador - - Fulminating cap: detonator.
- Dienteperro (S.A.)- A species of quartz.
- Dique - - - Dam: weir: coffer-dam: dyke.
- Direccion - - - Course: direction: strike.
- Drusa - - - Druse: geode.

E.

- Echada (S.A.) - Dip.
- Economizador - Economiser.
- Eje (Chili) - - Bar (of copper).
- Eje - - - Axle.
- Emborrascarse - To become barren or impoverished.

- Empalado (S.A.) - Timbering: propping.
- Empellar (M.) - To amalgamate.
- Encierro (S.A.) - Configuration of country which
has arrested the flow of water
and caused it to deposit auriferous
alluvion.
- Encubado de mamposteria. - Stone tubbing.
- Enganchar, operario para- - Hanger-on.
- Enmaderado - - Timbering: casing.
- Ensanchamiento de la veta. - Blow.
- Ensanchar el hilo - To widen round the lode.
- Ensanche de pozo - Cutting down.
- Ensaye }
Ensayo } - - Testing ore, trial.
- Entibacion - - Timbering: walling.
- Entibado - - Wood tubbing.
- Entibo - - Prop.
- Entucar (S.A.) - To overload.
- Escala de mina - Ladder.
- Escalas movedizas - Man-engine.
- Escalera - - Footway.
- Escalones - - Footway.

Escalones, explota- cion por-	-	Step-work.
Escape de grisú	-	Blower.
✓ Escombros	- -	Deads : rubbish.
✓ Escorias	- -	Slag : cinders.
Espato (S.A.)	-	Calc.
Espejos (S.A.)	-	Slickensides.
Espeque (S.A.)	-	Moyle : crowbar.
Espesor	- -	Thickness.
Esporton	- -	Bucket : kibble.
Espuerta	- -	Bucket : kibble.
Esquisto	- -	Schist.
Esquisto bituminoso		Shale.
Estaca (S.A.)	-	Mining impost.
Estaca (S.A.)	-	Person in charge of a mine to preserve the title.
Estacion	- -	Plat.
Estacion del último piso.		Inset.
Estancia (M.)	-	A settlement.
Esteatita	- -	Soapstone.
· Esteriles	- -	Veinstone : barren.
Estovercas	- -	Stockwork.
Estrechamento del filon.		Pinching : pinching out.

Estufa (amalgamation.)	-	A modification of the "Patio" process, using heat.
Exhibiciones (M.)	-	Assessment.
Explorar	- -	To prospect.
Explotacion de minas.	-	Mining: winning: working.
Extraccion	- -	Hoisting.
Extraccion, máquina de-	-	Hoisting engine: winding engine.
Extrio	- - -	Hand picking.

F.

Faencros (S.A.)	-	Gangers.
Faiscador	- -	A gold washer.
Faja aurífera	-	Gold belt.
Falla	- - -	Fault.
Falta de explosion	-	Spent shot: miss-fire.
Filon	- - -	Mineral vein: lode.
Filon sin crestones-	-	Blind lode.
Flor	- - -	Level.
Florete-	- - -	Jumper.
Flujes	- - -	Fluxes
Fondo (B.)	- -	Amalgamating pan.
Fondo	- - -	Underground workings.

Formacion	-	-	Formation.
Fragua	-	-	Smithy: forge.
Freno de seguridad			Safety brake.
Frente (S.A.)-	-		Face.
Frentero (S.A.)	-		Face-worker.
Frias, arenas-	(S.A.)		Poor sand.
Frisol (S.A.)	-		A bright stone.
Frisolito (S.A.)	-		Small oval stone.
Fronton	-	-	Face: working face.
Fruta de mono (S.A.)			A shell to contain auriferous sand.
Frutos, en-	(S.A.)	-	Productive.
Fuente brotante	-		Spouting well.
Fulminato	-	-	Fulminating cap: detonator: fuse.
Fundentes	-	-	Flux: flux-stone.
Fundicion	-	-	Works.
Fundicion de cobre			Copper works.
Fundicion de plomo			Lead works.

G.

Galena	-	-	Lead glance: galena.
Galera (S.A.)-	-		Milling quarter.
Galeria	-	-	Gallery: drift: gate.

Galerias, apiques y travesias.	Pillars and stalls.
Galeria de avance, de direccion.	Heading.
Galeria del lado del filon.	Drift: drive.
Galeria de rodaje -	Gateway.
Galeria de ventila- cion.	Wind-gate: wind-way: air-way.
Galeria principal -	Principal heading.
Galerias y pilares -	Pillars and stalls.
Galimador (L.C.) -	A kind of reverberatory furnace.
Gambucinos (S.A.)	Prospectors.
Gamela (S.A.) -	A large wooden bowl used in dressing ore.
Ganga - - -	Gangue: stuff.
Geoda - - -	Geode.
Girasoles de fuegos (M.)	Fire opals.
Goison (P.) - -	Pivot.
Gradeos - - -	Steps: stopes.
Gradines - - -	Steps: stopes.
Gradines invertidos	Descending steps.
Gradines, labores por-	Stoping.

- Gradines rectos - Ascending steps.
- Granalla (S.A.) - Grains of melted gold found in native sepulchres.
- Granate - - Garnet.
- Granceo (S.A.) - Crushing.
- Grandes tajos - Long walls: continuous face.
- Granzas - - Poor ores: small pieces of ore.
- Grassero (S.A.) - A slag-heap.
- ✓ Grava arcillosa - Loam.
- Greda (V.) - - Pay dirt.
- Gres - - - Sandstone.
- Grisú - - - Firedamp.
- Grisú, mina con- - Fiery mine.
- Grua - - - Crane.
- ✓ Grueso (California) Lump ore.
- Guaca (S.A.) - A mining tunnel.
- Guaca (M.) - - Sepulchre.
- Guaches (S.A.) - Leadings.
- Guaico (S.A.) - Excavation by natives.
- Guañin - - Grade.

- Guaquero (S.A.) - Treasure hunter in sepulchres.
- Guaracú (S.A.) - Basalt: diorite.
- Guardazapa (S.A.) Parallel working.
- Guia (S.A.) " - Feeder: adit: preliminary
excavation: first water struck.
- Guias - - - Guides.
- Guias para minas - Bickford fuse.
- Guija (S.A.) - - A kind of vein-stone containing
some gold.
- Guijarros - - - Boulder stones.
- Guijilos - - - Aggregations of nuggets.
- Guijos - - - Journals of a shaft: gudgeons.
- Guisa - - - Pig-iron.
- Gurgusco (Panamá) Extracting the rich ore: spoiling.
- Gurgusear
(Panamá). To spoil.
- Gurgusero
(Panamá). Spoiler.

H.

- Habilitador (P.) - Money-lender.
- Hacha - - - Axe: hatchet.

- Hacienda de beneficio - Smelting works.
- Haciendado (P.) - Mill-man.
- Hallazgo - - A find.
- Haspel (S.A.) - Hand winch.
- Hechado - - Dip of a lode.
- Herramientas - Tools.
- Herreria - - Shop.
- Hervezon (S.A.) - Overthrown mineral earth: a hollow.
- Hierro colado de leña - Charcoal pig.
- Hierro magnético - Loadstone.
- Hijuclos (S.A.) - Side drainage from ditches.
- Hilera costeable - Pay streak.
- Hilo (S.A.) - - Lode: vein.
- Hondonada (S.A.) - Excavation.
- Hondura - - Cavity.
- √ Hormigon - - Concrete.
- Horno de calcinacion. - Calcining furnace.
- Horno de fundicion - Smelting furnace.

- Horno de manga - Low blast furnace.
- Horno de refino - Refining furnace.
- Horno de reverbero. - Reverberatory furnace.
- Horno de tostar - Roasting furnace.
- Hoya de carbon - Coal basin.
- Hoyo - - - Pit: excavation; portion of ore worked with a few hands.
- Hucica (Panamá) - High-lying alluvial deposits.
- Huevo (S.A.) - Bead cut: bead formation of lode.
- Huevo de pajarito (S.A.) - Small oval stone.
- Hulla . - - Mineral coal.
- Hulla grasa - - Caking coal.
- Hulla magra - - Non-caking coal.
- Hulla seca - - Non-caking coal.
- Hullera - - Colliery.
- Hullero, operario - Collier.
- Humores (L.C.) - Traces.

I.

- Iman - - - Magnet.
- Impermeable- - Water-proof.
- Inclinacion - - Hade: dip: inclination: slope.
- Infiltracion - - Infiltration: leakage.
- Ingenio - - Works.
- Injenio (P.) - - Combined mill and water-wheel.
- Interes del oro (M.) The greatest sale value of gold.
- Ir á peña (S.A.) - To touch bottom.
- Itabirite (S.A.) - Micaceous iron ore.

J.

- Jabalcones - - Struts.
- Jaboncilla (S.A.) - Steatite: kind of greenish soft talc.
- Jabones (S.A.) - Slickensides.
- √ Jaguas (S.A.) - Slimes: pulp: tailings: pulverized ore.
- √ Jaguas de recorte (S.A.) First tailings.

- Jaguero (S.A.) - Receptacle for tailings to be cleaned up.
- Jamuracion (S.A.) - Extracting water from a pit.
- Jamuradero (*see* Chicadero.)
- Jamurar - - To extract water from a pit.
- Jamureo (S.A.) - Extracting water from a pit.
- Jaula - - - Mining cage.
- Jornal - - - Daily product per hand.
- Juagada (S.A.) - Stony barren deposit.
- Juamblanco (S.A.)- Mica.
- Jumos (S.A.)- - Very fine particles.

L.

- Laberinto (S.A.) - Series of sand receptacles.
- Labores - - Working place: stall.
- Labores á cielo
abierto Open cut: quarry.
- Labores altas - High workings.
- Labores bajas - Low workings.
- Labores de cantera Open cast workings.

- Labores de cres- Surface works.
 tones.
- Labores por cua- Pannel work.
 dros.
- Labores por gra- Stopping.
 dines.
- Labores prepara- Dead works.
 torios.
- Labores subter- Underground workings.
 ráneas.
- Laminæ (S.A.) - Scale gold.
- ✓ Lama - - - Fine ore as mud: slimes.
- Lamero (M) - - Reservoir used in the patio
 process.
- Laminador - - Rolling-mill.
- Lampa - - - Shovel.
- Lámpara de mina - Miner's lamp.
- Lavadero (S.A.) - An alluvial gold washing.
- ✓ Lavadero con cer- Jig.
 nidor.
- Lavadero de carbon Coal washer.
 ó mecánico.
- Lavador de oro - Gold washer.
- Lavadores - - Gold washings.

- Luzadores (S.A.) - Persons employed to collect workmen for a mine.
- Lechos de carbon - Coal beds.
- Lejivar - - - To leach : lixivate.
- Lengua (S.A.) - Tongue-shaped appearance of a quantity of gold in the pan when cleaning up.
- Lengüebuey (S.A.)- Tongue-shaped rock.
- Levantado de planos. de Surveying.
- Lexiviacion - - - Leaching : lixiviation.
- Ley - - - Yield : grade.
- Liga - - - Alloy.
- Lignita - - - Brown coal.
- Linea de mayor pendiente. Line of greatest inclination.
- Lingote - - - Pig-iron : bullion.
- Liñito - - - Lignite : brown coal.
- Lis de azogue - - - Refuse (patio process).
- Lisos (S.A.) - - - Slickensides.
- Llampa (S.A.) }
Llampos (S.A.) } - Pulverized ore.

- ✓ Ilampo - - Earthy ore.
 ✓ Llampo (P.) - - Fine screened ore.
 Llanta - - - Rim.
 Lumbreira - - Air-shaft.

M.

- Machada (S.A.) - Hand-picking: spalling.
 Machadero (S.A.) - Bucking or cobbing place.
 Machado - - Bucking: cobbing.
 Machaques - - Bucking: cobbing.
 ✓ Machar - - - To break up the ore.
 Macho - - - Dyke: channel.
 Macho (S.A.) - - Unproductive lode.
 Macho - - - Cobbing hammer.
 Machonga - - A pyrite.
 Machorro (S.A.) - Unproductive lode.
 Machotes (S.A.) - Lines.
 Macizo minerali- Ore body.
 sado.
 Macizos - - Long walls: continuous face:
 unworked part of a lodé.

Madre (P.)	- -	Horizontal cross-beam (mill.)
Madre (S.A.)	- -	A smooth rock.
Madre del oro (S.A.)		Hematites.
✓ Madres (S.A.)	-	Stone united to the gold after washing.
Madrino (S.A.)	-	A heavy beam.
Magistral	- -	A powder of roasted copper pyrites used in the amalgamation of silver ores.
Malacate	- -	Horse whim : horse gear.
Malecon	- -	Ore wharf.
Mama (S.A.)	- -	Stake or pile driver.
Mamposteria	-	Walling.
Mampuesto	- -	Raising work.
Mandones (S.A.)	-	Foremen.
Manga (S.A.)	-	A conical bag : mercury filter.
Manganífero	-	Manganiferous.
Mangar (S.A.)	-	To scrape down the sluice.
Maní (S.A.)	- -	Large fragments of amphibolite, syenite or granite.
Manizal (S.A.)	-	A place abounding in maní
Manta (S.A.)	- -	Horizontal lode.

- Manta (Nicaragua) A surface deposit of broken quartz, worked for gold.
- Manta - - - Blanket: sack of ore.
- Manteo (S.A.) - Slope: declivity.
- Manteo (M.) - - Hoisting.
- Manteo, tiro para Whim shaft.
el- (M.)
- Manto - - - Single layer.
- Manto - - - Floor: horizontal lode: bed.
- Maquilla (S.A.) - A mill where ore is ground on shares.
- Máquina de desagüe Pumping engine.
- Máquina de extrac- Hoisting engine: winding engine.
cion
- Máquina soplante - Blowing engine.
- Maraye (A.) - - A grinding mortar used by the Indians for reducing quartz.
- Marcasita (S.A.) - Mineral of sulphur and iron: marcasite.
- Marco - - - Set of timber.
- Marga - - - Clay.
- Mariposa - - - Naked light.

Marmaja	-	-	Mineral of sulphur and iron : pyrite.
Marmato	-	-	A pyrite.
Marquetas	-	-	Cakes or bars.
Marquesita	-	-	Mineral of sulphur and iron : marcasite.
Masa (P.)	-	-	Pulp.
Mata	-	-	Matte.
Matacho (M.)	-	-	Unproductive lode.
Matas de oro	-	-	Ore chimneys.
Matriz	-	-	Gangue : stuff : matrix.
Maza	-	-	Hammer : a stamp head.
Mazamorra (S.A.)	-	-	Slip-shod working : abandoned and poor part of sluice.
Mazamorrear (S.A.)	-	-	To glean.
Mazamorreo (S.A.)	-	-	Gleaning.
Mazo	-	-	Stake or pile-driver.
Mecha	-	-	Fuse : match.
Mecha de seguridad	-	-	Safety fuse.
Medias aspas	-	-	Laths.
Media barreta	-	-	Gallery driven to 45°.

- Menas - - - Ores.
- Merced (S.A.) - A free grant.
- Mesa del molino - Inclined plane or table.
- Mesa de vaiven - Bumping table.
- Mesa sacudida - Bumping table.
- Metal en barras - Bullion.
- Metal de ayuda - Ore used to assist the smelting
of other ores.
- Metal en piedra - Ore in the rough state.
- Metal ordinario - Common ore.
- Metal pepena - Selected ore.
- Metales - - - Ores.
- Metales calidos - Minerals capable of amalgama-
tion.
- Metales frios - - - Minerals unsuitable for amalga-
mation.
- Metales nobles - Free milling ores: noble ores.
- Metalifero - - - Metalliferous.
- Mica-pizarra - - - Micaceous slate.
- Mina - - - Mine.
- Mina ahogada - Drowned mine: difficult or ob-
structed mine.



- Mina alta - - High mine.
- Mina capotera(S.A.) Mine with pay dirt at a slight depth.
- Mina cargada (S.A.) Mine abounding in stone.
- Mina cogollera - Mine rich at outcrop but poor
(S.A.) below.
- Mina de cacho(S.A.) Alluvial mine with fine dirt.
- Mina de cerro (S.A.) Mountain mine.
- Mina de cueva(S.A.) Mine with pay dirt covered by large blocks of rock.
- Mina de invierno - Mine only workable in the rainy
(S.A.) season.
- Mina de oro corrido Alluvial mine.
(S.A.)
- Mina de sabana - A high-lying mine.
(S.A.)
- Mina de saca (S.A.) Mine in which pay dirt lies below the level of the adjacent water.
- Mina de saco (S.A.) Ore deposits filling superficial cavities.
- Mina de sobresa- A mine lying higher than a
bana (S.A.) "sabana."
- Mina de tonga(S.A.) Self-draining mine.
- Mina de tope (S.A.) Mine in which ore is abundant in small places, the adjacent places being barren.

- Mina de verano (S.A.) Mine workable only in the dry season.
- Mina de veta (S.A.) Lode mine.
- Mina en frutos (S.A.) A productive mine.
- Mina hervida (S.A.) Alluvial mine in which pay dirt has been deposited by a whirlpool.
- Mina jornalera (S.A.) Poor paying mine.
- Mina matera (S.A.) Mine in which ore is abundant in small places, the adjacent places being barren.
- Mineral (S.A.) - Mining district.
- Minerales - - Ores.
- Mineral de bolsadas, de bolsones. Spotty or bunchy ore.
- Mineral de cogollos Open ore.
- Mineral de creston Open ore.
- Mineral desmenuzable. Earthy ore : friable ore.
- Mineral en roca - Rocky ore.
- Mineral pobre - Low grade ore : raf : leavings.
- Mineral rico - - Crop : bucking ore.
- Mineral tostado - Roasted ore.

- Minero - - - Miner : pitman : captain.
- Minero al destajo - Hatter.
- Mineta - - - A small mine : a chamber or cavity.
- Mita (S.A.) - - - Compulsory mining work done by Indians.
- Moco de hierro (V.) A highly ferruginous rock.
- Mojoneras (S.A.) - Mine corners.
- Moler á mano - Hand crushing.
- Molienda - - - Crushing.
- Molinete - - - Windlass : winch.
- Molinete (M.) - Vertical beam to transmit the movement of a wheel.
- Molino - - - Mill.
- Molino (S.A.) - The dirt ready for sluicing.
- Molino de bolas - Ball pulveriser.
- Molino de pisones - Stamp mill.
- Monitor (S.A.) - Monitor : hydraulic nozzle.
- Mono, (*see* Fruta de mono.)
- Montantes - - - Leg pieces : uprights : standards
- Montar el agua To construct ditches.
(S.A.)

- Monteador (S.A.) - Wood and mountain prospector.
- Monton - - Heap of ore.
- Monton (S.A.) - Irregular mass of ore,
- Monton (S.A.) - An embedded mass of ore.
- Monton recto (S.A.) Thick lode between stratified
and non-stratified country.
- Montones entrela- Stockwork.
zados (S.A.)
- Morado, Morada (*see* Pórfiro.)
- Mortero - - Mortar.
- Moscorroffio (*see* Oro.)
- Muelas - - - Mill stones.
- Muestra - - Sample.
- Muestras, oficina Sampling works.
de-
- Mulata (S.A.) - Compact quartz.
- Muro - - - Foot wall.
- Muro de conten- Retaining wall.
cion.
- Muro de sosteni- Retaining wall.
miento.

N.

Nacido -	-	-	Large piece of granite.
Negrillo -	-	-	A silver ore: black sulphuret of silver.
Negro-negro -	-	-	Black micaceous schist.
Nido -	-	-	Nodule.
Nieve -	-	-	Snow.
Nivel -	-	-	Level.
Nivelacion -	-	-	Levelling.
Niveleta -	-	-	Boning rod.
Nobles, metales- (S.A.)	-	-	Free milling ores: noble ores.
Nódulo -	-	-	Nodule.
Noria -	-	-	Chain of buckets: noria.

O.

Obrizo -	-	-	High grade gold.
Oficina de muestras	-	-	Sampling works.

Ojito (S.A.)	-	-	Nodule.
Ojo (S.A.)	-	-	A bunch of ore.
Ojo de agua (S.A.)			Spring of water.
Olletas (S.A.)	-		Hollows in river beds.
Operario de socavar			Hewer.
Operario encargado de los enganches.			Bottomer.
Operario encargado de las recep- cions.			Lander.
Operario para en- gauchar.			Hanger-on.
Oral (ser un)	-		An expression of the richness of a mine.
Organales	-	-	Alluvial deposits between rock.
Orin	-	-	Rust.
Oritos	-	-	Traces of gold.
Oro	-	-	Gold.
Oro bajo	-	-	Low grade ore.
Oro corrido (S.A.)	-		Alluvial gold.
Oro crespo (S.A.)	-		Gold found at a distance from the main deposit.

- Oro cristalizado - Crystallised gold.
- Oro de corte (S.A.)- Gold extracted from large placer workings.
- Oro de escama (S.A.) Spangle gold.
- Oro de espuma (S.A.) Float gold.
- Oro de ley - - Good grade gold.
- Oro de molino - Gold obtained by milling.
- Oro de monte (S.A.) Gold found at a distance from the main deposit.
- Oro de recogida - Gold from various mines.
- Oro de veta - - Lode gold.
- Oro fino (S.A.) - Gold found at a distance from the main deposit: fine gold.
- Oro molido á mano Gold obtained by hand crushing.
- Oro moscorroffio (S.A.) Low-grade filamentary gold.
- Oro niño (S.A.) - Float gold.
- Oro verde - - Green gold.
- Oxido férrico de piritas. Purple ore; blue billy.

P

- Pacos (S.A.) - - A kind of gossan.
- Paja con pólvora - Moat: mote.
- Pala - - - Shovel.
- Palae (Roman Gold nuggets.
Spain).
- Palanca de cam- Knocker.
pana.
- Pallacos (S.A.) - Lumps of ore found in the
refuse or dumps at the pit-
mouth.
- Pallaquear (S.A.) - To pick over the dumps.
- Pallar (S.A.) - - To extract the richest metallic
part from the ore.
- Panes (S.A.) - - Amalgamating pans.
- Panina (M.) - - A kind of bottom.
- Panino (S.A.) - Matrix or gangue: strata tra-
versed by a lode.
- Pañar - - - To collect the ore in spoons and
scoops.

- Paño de cabecera ó de la mesa. Top blanket.
- Paracaida - - Safety catch.
- Paredes - - Walls.
- Pasilla (S.A.) - A thin sheet of amalgam.
- Patio - - - A process of that name.
- Patio (trabajar por) (S.A.). Surface workings.
- Patron de oro - Gold standard.
- Pedernal - - Flint: flint-stone.
- Pella (S.A.) - - Amalgam.
- Pendiente, linea de mayor- Line of greatest inclination.
- Peña (S.A.) - - A more or less decomposed felspar or gneiss, coloured by iron and yielding gold as far as decomposition has taken place.
- Peña (S.A.) - - Bottom on which alluvial deposits lie.
- Peña falsa ó tapa (S.A.) Stratum between two layers of pay dirt.
- Peña hervida, picadora ó caladora. Hollow and porous bottom.

- Peña mora - - Carmine colored and spotted bottom.
- Peña subidora - Spongy bottom.
- Peon (Peru) - Vertical mill-shaft.
- Peon - - - Labourer.
- Pepenado (S.A.) - Cleaned ore.
- Pepenadores (S.A.) Ore cleaners.
- Pepenar (S.A.) - To separate the lode and rock, leaving the ore: to clean up.
- Pepita - - A grain of gold: a nugget.
- Perforador - - Drill: rock-drill: steam drill.
- Perpenar (S.A.) (*see* Pepenar.)
- Perpeno (S.A.) - Cleaning up.
- Pertenencia - - Claim.
- Petlanque (S.A.) - Red silver-ore.
- Picador - - Pickman: holer
- Picadora (*see* Peña hervida.)
- Pico - - - Pick.

- Pico de dos puntas Mandril.
- Picar un agua(S.A.) To determine the level of a ditch.
- Picar un hilo - To strike a lode.
- Piedra caliza - Limestone.
- Piedra de campana Phonolite.
- Piedra de candela - Flint-stone.
- Piedra de chispa - Flint : flint-stone.
- Piedra de churumbela (*see* Churumbela).
- Piedra de fusil - Flint-stone.
- Piedra de lumbre - Flint-stone.
- Piedras de mano - Good ore specimens.
- Piedra de mollejon Sandstone.
(S.A.)
- Piedra morada (*see* Pórfiro.)
- Piedra negra (V.) - Greenish grey felstone.
- Pics derechos - Leg pieces.
- Pilador (S.A.) - A part of a mill indicating the
lack of ore or supplying it.

- Pilar el molino (S.A.) - When the mill indicates the lack of ore.
- Pilares - - - Pillars.
- Pilares y compartimientos, explotación por- Stall and room work.
- Piloncillos (M.) - A collection of cone-shaped rocks.
- Pinta (S.A.) - The appearance of a sample of the lode by which the character of the latter is judged : indication.
- Piojo (S.A.) - - The last washing trough.
- Pique - - - Prospecting shaft : winze.
- Pirita - - - Pyrite.
- Pirquin (Chili) - Tribute.
- Pirquineros (Chili) Tributors.
- Pisar (S.A.) - - To crush.
- Pison - - - Stamp.
- Pison (Col.) - - Stamp-shoe.
- Pizarra - - - Slate.
- Pizarra arcillosa - Argillaceous slate.

Pizarral	-	-	Slate quarry.
Placeres de oro	-	-	Gold placers.
Plan (Col.)	-	-	Stamp-die.
Plan	-	-	Level.
Plan inclinado	-	-	Inclined plane.
Plan del canalon (S.A.)			Inclined plane of sluice.
Planilla (S.A.)	-	-	Blanket sluice: inclined plane.
Planta (S.A.)	-	-	Surface of hearth around the roasting apparatus.
Plata	-	-	Silver.
Plata ágria	-	-	Silver glance.
Plata piña (S.A.)	-	-	Fine silver: retort silver: bullion.
Plataforma de des- carga			Giraffe.
Playa (S.A.)	-	-	A level bank.
Plomo	-	-	Lead.
Plomo de obra	-	-	Base bullion.
Plomo-plata	-	-	Lead silver.

- Plomo ronco - - Silver glance.
- Pobre, mineral- - Low-grade ore : raf : leavings.
- Podrir jaguas - - To expose pulverized ore to the
air.
- Polvillos (Spain) - Good ores.
- Polvillos (S.A.) - Tailings.
- Pólvora de mina - Mining powder.
- Polvoulla (S.A.) - Black silver.
- Poner en principal (S.A.) To compel a stream of water to
flow as straight as possible.
- Poner puerta (S.A.) To place framing in an adit to
bring it down : to make an exit.
- Pórfido - - - Porphyry.
- Pórfido : Pórfiro, A kind of hornstone, sometimes
also known as becoming jasper.
cuarzo morado
and piedra
morada.
- Pórfido traquito - Thrachyte porphyry.
- Porta-viento - - Air-tube.
- Potencia - - Thickness.

- Pozo - - - Pit : shaft : winze.
- Pozo artesiano - Artesian well.
- Pozo de desagüe - Pump shaft : engine pit.
- Pozo de extraccion Winding shaft : working pit.
- Pozo de indagacion Bored shaft.
- Pozo de ventilacion Air-shaft.
- Pozo inclinado - Incline shaft.
- Pozo maestro - Main shaft.
- Principal (S.A.) - Artificial channel.
- Principal (S.A.) - Shaft of a water wheel.
- Producto - - Return.
- Promontorio á pico Perpendicular bluff.
(S.A.)
- Puetas (S.A.)- - Hard rock enclosing a lode.
- Puente - - - Cap piece.
- Pulgada - - - An inch.
- Puntal - - - Prop.

- Punterola - - Gad: pitching tool.
- Puruña (Peru) - Shallow earthen plate used for washing.

Q.

- Quajado (S.A.) - Dull lead ore.
- Quebrada - - Valley. —
- Quebrantadora Ore breaker.
- Quebrarse el agua (S.A.) Breaking of a ditch.
- Quemar la amalgama. To sublimate the mercury.
- Quemar piedra - To calcine ore; to heat a rock and then pump cold water on same to break it.
- Quemazon (S.A.) - The bare scorched appearance of an outcrop.
- Quesos (Peru) - Pressed amalgam-cakes.
- Quiebra - - Fault.
- Quitapepence(S.A.) A watchman.

R.

- Rancheria (M.) - A settlement.
- Real (Spain), realito Mining district.
- Real de minas (S.A.) Centre of mining district where the authorities reside.
- Realito (S.A.) - A small mining centre.
- Rebaje del cielo (S.A.) Overhand stope.
- Rebosadero - - Outcropping: crest of a lode.
- Recepcion - - Plat.
- Recodo - - - Refuge hole.
- Recuesto - - Slope: declivity.
- Rechazo - - Dislocation: fault: deviation.
- Refogar (Peru) - To re-distil retort silver.
- Regalo (M.) - - Bonus.
- Regato } (S.A.) - Spring: source: rivulet.
Regajo }
- Relaves - - Slimes: tailings: refuse.

- Relevo - - - Shift.
- Relevo de la tarde - Back shift.
- Reliz (S.A.) - - The wall of a lode: joint.
- Rellenos, explota- Pack wall.
cion por-
- Remocion detierras Earth work.
- Remolino - - A bunch or mass of ore.
- Rendimiento- - Return.
- Repaso - - - Remixing of quicksilver with
metal. Mixing of ore with the
substances required for its
reduction.
- Resbalon - - Vertical lode.
- Rescatador (Peru) - A dealer.
- Respaldeador - Cobbing hammer.
- Respaldo (S.A.) - Wall.
- Respaldo alto (S.A.) Hanging-wall.
- Respaldo bajo(S.A.) Foot-wall.
- Respaldo inferior - Foot-wall.
- Respaldo superior - Hanging-wall.

- Retapar, obra de- Tubbing.
(S.A.)
- Retirada, tajo en- Working homewards.
- Revenidero (S.A.) - Effect of infiltration of water.
- Reventazones(L.C.) Outcroppings.
- Revestimiento - Casing.
- Ribera (M.) - - A settlement.
- Rico, mineral- - Crop: bucking ore.
- Riegos rodados Detached fragments of outcrop.
(S.A.)
- Rifles (S.A.) - - Riffls.
- Riñon - - - Nodule.
- Ripios - - - Addle: deads: spoil: rubbish.
- Roca, mineral en- Rocky ore.
- Rosca de Arquimedes. Archimedean screw.
- Rueda de apeo - Crib.
- Rueda de cuenta - Pulley: head-wheel.
- Rueda hidráulica Water-wheel: impact-wheel.



- Rumbadero - - } Chute: shoot, run: an accidental
- Rumbon - - } worn away part of the country.
- Rumbo - - - Course: direction.
- Rumbon (*see* Rumbadero.)

S.

- Sabana - - - A mine on a river bank above the level of the water.
- Sabanera - - - Diorite.
- Saca (*see also* mina Getting.
de saca.)
- Sal gema - - - Rock salt.
- Salbanda - - - Clay course: flukan.
- Salones (S.A.) - - Chambers in an adit.
- Sanguao (S.A.) - - Gambler: gaining-house keeper.
- Secadora - - - A drying vessel.
- Segullo (S.A.) - - Earth overlying auriferous deposits.
- Sepé (Col.) - - - A porphyroidal clay.

- Sierra - - - A serrated mountain.
- Siguiñuela - - - An apparatus which was formerly placed in shafts to hoist water and minerals.
- Sobresabana - - - Ore lying higher than the "sabana."
- Socavado - - - Cutting.
- Socavadora - - - Coal-cutter.
- Socavadora de
mano. Double head pick.
- Socavon - - - Adit : adit level : wind-gate.
- Sogas, cortar (S.A.) To abandon the workings.
- Solera - - - Ground sill.
- Solera (Peru) - - - Lower mill stone.
- Solevantamiento - - - Elevation of strata.
- Sombrero de hierro Gossan : brown ores.
- Sombro, veta de- Floor : horizontal lode.
- Sonda - - - Borer.
- Sondeo - - - Boring.

- Soplado (aluvion) (S.A.) Gold deposited by a cataract or a strong current.
- Soplante, máquina- Blowing engine.
- Soplete - - - Blow pipe.
- Sotaminero (S.A.) Deputy captain.
- Suelo - - - Floor: grass.
- Sulfantimonurio de plomo. Feather ore: sulphantimonite.

T.

- Tabladilla (Peru) - An inverted "ingenio."
- Tableros, explo- Working by chess-board.
tacion por-
- Tabletura - - Slab.
- Taco - - - Tamping: stemming: prop:
claying bar.
- Taco, dar- - - To blast.
- Tacos (See also Leg pieces.
Empalado.)
- Tachia (B.) - - Llama-dung.

Tahona (S.A.)	-	Crusher.
Tajo abierto	-	Open cut.
Tajo abierto (alluvial.)	-	Surface working.
Tajos	-	Sections.
Tajos ascendentes	-	Ascending steps.
Talabardones (S.A.)	-	Beams to increase the height of dams, etc.: damming beams.
Talacha (M.)	-	A pulverising bar.
Taladro	-	Boring bit: drill: rock-drill.
Taladro de mina	-	Bore hole: drill hole.
Taladro de sondeo	-	Boring chisel: chisel: bore.
Taller de preparacion mecánica.	-	Dressing floors.
Taller de reparaciones.	-	Repairing shop.
Talud	-	Slope.
Tamber (S.A.)	-	Dam.
Tambor (S.A.)	-	Vertical shaft between two levels.
Tambor	-	Drum.

- Tambor de fricción Friction drum.
- Tamiz - - - Sieve.
- Tanque - - - Paddock.
- Tapa (S.A.) - - - Hanging wall.
- Tapa (*see* Peña falsa.)
- Tapestles (S.A.) - Pillars supporting the wall.
- Tapon - - - Dam : weir : coffer-dam.
- Taqueador - - - Blaster : tamping-iron.
- Taquia (Peru) - - - Dried llama-dung.
- Tarea (S.A.) - - - Holiday labor or task.
- Techo - - - Roof : hanging wall.
- Templador (Peru) Mule driver's stand.
- Tenateros (S.A.) - Gangers.
- Tentadura (S.A.) - Trial : assay.
- Tepetate (S.A.) - Waste rock and rubbish in a
mine.
- Tequez-quite (S.A.) Native carbonate of soda.

- Terreros (S.A.) - Dumps.
- Testera (S.A.) - A dyke interrupting the course of a lode.
- Testeras - - Overhand stoping : back stoping : roof work.
- Testeros - - Descending steps.
- Tibes (S.A.) - - A hard smooth stone.
- Tierra de flor (V.) - Decomposed "moco de hierro," washed down the hill sides.
- Tierras (S.A.) - Fine dirt impregnated with quicksilver ore, which must be made into "adobes" before roasting.
- Tinas de amalgamacion. - Amalgamating pans.
- Tinca - - - Cap piece : small timbers.
- Tirante maestro de desagüe. - Hanging spear rod.
- Tiro - - - Winding shaft : working pit : shaft.
- Tiro principal - Main shaft.
- Tiro ventilador - Ventilating shaft.

- Toba - - - Tuf.
- Toberas - - - Tuyeres.
- Todo uno - - - Raw, rough ore.
- Tolva - - - A hopper.
- Tolva (S.A.) - - - A place for storing ore.
- Toma - - - Dam.
- Toma de muestra - Sampling ore.
- Tonga (S.A.) - - - Incline.
- Tonga, entrar ó meter tonga (S.A.) To make an artificial incline.
- Torno con accion directa. Direct-acting hoist.
- Torno con malacate Whim.
- Torno con piñones Geared hoist.
- Torno de mano - Hand winch.
- Torno de vapor - Steam winch or hoist.
- Torrefaccion - Calcination.
- Torta (S.A.) - - - A heap of silver ready for amalgamation.

- Tosca (Col.) - - A volcanic rock overlying the auriferous strata.
- Tostado - - Roasting.
- Tostado á muerte - Dead roast.
- Tostado, mineral- Roasted ore.
- Trabajo - - Working place: stall.
- Trabajo de arranque. Shooting place.
- Trabajo de banca } Underhand stoping: bottom
Trabajo de bancos } stoping: stope: stoping.
- Trabajo de cielo ó de testeras Overhand stoping: back stoping: roof work.
- Trabajos de desagüe Pumping works.
- Trabajos de reconocimiento. Exploratory works.
- Trama de la veta - Vein fillings.
- Transporte aereo - Wire-rope: rope-way.
- Transporte subterráneo. Underground haulage: tramming.
- Trapiche (S.A.) - Crushing mill.
- Travesaño - - Cap piece: strut.

- Travesia - - Cross-cut.
- Travez-cajas - - Cross-cut.
- Trinchar - - To make trenches.
- Trinchera - - Trench : cutting.
- Trincho - - Trench : dam.
- Triturador - - Crushing mill : pulveriser.
- Trocar la batea (S.A.) To pan along a line of labourers.
- Tromel - - Revolving screen : trommel :
clearing trommel.
- Tromel clasificador Grading trommel.
- Tromel de desenlo- Clearing trommel.
dar.
- Tuberia de sondeo - Tubing
- Tuecurubay (M.) - A kind of gravel.
- Tumbago (S.A.) - Low grade gold.
- Tumbar la mina To work negligently : to bring
(S.A.) or throw down.
- Tupia (S.A.) - - A dyke or dam.
- Tupiar (S.A.) - To make dykes or dams.

Turba	-	-	Peat.
Turbera	-	-	Peat deposit.

U.

Ucha (S.A.)	-	-	Llama-dung.
Umpé (S.A.)	-	-	Fire-damp : foul air.
Urgue	-	-	Clay-course : flukan.

V.

Vagon de volquete			Dump car.
Vagoneta	-	-	Trolley.
Vapor	-	-	Steam.
Varilla	-	-	Needle : pricker.
Velada	-	-	Night watch.
Velado	-	-	Watchman.
Velador	-	-	Watchman.
Velocidad	-	-	Speed.

Vena	-	-	-	Vein.
Venas paralelas	-	-	-	Shoots.
Venero (Col.)	-	-	-	A vein or bed.
Venilla	-	-	-	String: veinlet.
Ventilacion	-	-	-	Ventilation.
Ventilador	-	-	-	Fan; ventilator.
Ventilador ante.	aspir-	-	-	Exhaust fan.
Ventilador soplante	-	-	-	Blower.
Veraneo	-	-	-	Summer work in alluvial mines.
Veraneador	-	-	-	Speculating miner who works in the dry season.
Vertedero (S.A.)	-	-	-	Spring: source: rivulet: ravine.
Veta	-	-	-	Mineral vein: lode: vein.
Veta ahogada	-	-	-	A drowned lode.
Veta cruzada	-	-	-	Dislocated lode.
Veta de cajon	-	-	-	Incline lode.
Veta de cuarzo	-	-	-	Reef.

- Veta de hoyada (S.A.) Lode worked by Indians.
- Veta de manto (S.A.) Horizontal lode.
- Veta de resbalon - Vertical lode.
- Veta de sombra - Floor; horizontal lode.
- Veta de tope ó de tambor (*see* Huevo).
- Veta dislocadora - Dislocator.
- Veta en cuña - Gash vein.
- Veta madre - - Main lode: mother lode.
- Veta rechazada - Dislocated lode.
- Veta robada - - A spoiled lode.
- Veta seca - - Dry lode.
- Vetilla - - - Veinlet.
- Via principal- - Main road: main line.
- Viga, vigueta - Beam.
- Vista, mineral á la- Ore in sight.
- Voladora (S.A.) - Runner.
- Voladura de mina - Blasting.

Volante- - - Flywheel.

Volcan (S.A.) - - Precipice.

Vómito (S.A.) - - Outcrop.

X.

Xalsonte - - - A coarse pay sand.

Y.

Yacente - - - Foot-wall.

Yacimiento - - - Lode : seam.

Yeso - - - Gypsum.

Yodo - - - Iodine.

Z.

Zambullir (S.A.) - To extract the gold from the bottom of streams with the zambullidora.

Zambullidor (S.A.) One who operates with the zambullidora.

- Zambullidora (S.A.) Oval pan with handle.
- Zanja (S.A.) - - Trench : cutting.
- Zapa (S.A.) A small working parallel to the levels.
- Zapapico - - Pick-axe.
- Zaranda - - Sieve.
- Zaroché (M.) - Gold of low color containing silver.
- Zarzo (S.A.) - - Timbering : propping.
- Ziquitumba (S.A.) - Drainage from shaft to shaft, by manual labour.
- Zurronero (S.A.) - A labourer who conveys ore in bags.



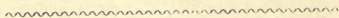


FREDERICK LUCAS & CO.,

Translators of Languages,

9, Gracechurch Street,

LONDON, E.C.



Experts in Mining and other Technical Terms.



THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.

30 Jun 1960
Wilson

SEP 28 1932

JUL 30 1958

RY

REC'D LD

MAR 2 1932

AUG 5 1958

NOV 6 1934

JAN 12 1967 7 6

JAN 7 67-12 PM

REC'D LD

MAR 3 1938

9 Nov '49 *JR* APR 19 1967 9 4

10 Dec 51 *WB*

RECEIVED

APR 8 '67 - 3 PM

26 NOV '51 *LU*

LOAN DEPT.

AUG 27 1969 7 6

LD 21-50m-8, 32

LD21A-60m-6,'69
(J9096s10)476-A-32

General Library
University of California
Berkeley

TN10
L8

133446

